



Desglaç

Maria-Mercè Marçal

V glavi nosim glavo moškega

V glavi nosim glavo moškega

- maternica brez poti!

Iztisniti jo na svetlo, me umori,
ohraniti jo, me ubije.

Ni glava moškega, otrok je,

zapičen noter kot zob.

Če se ne rodi, me požre od znotraj,
če se rodi, mi raztrešči lobanjo in možgane.

Sredi njegovega čela oko,

ki ledeno opreza za mano,

da mi nobena krivda ne omogoči bega
iz tega dobrega, starega raja.

Translated by Simona Skravec